

Johannes Brahms

5 Ophelia-Lieder

auf Texte aus William Shakespeare's Hamlet
in der Übersetzung von August Wilhelm Schlegel
on Lyrics from William Shakespeare's Hamlet

(1873)

für Singstimme und Streichquartett transkribiert
for Voice and String Quartet transcribed
Aribert Reimann
(1997)

ED 8836
ISMN M-001-12335-B

PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution

Helmut Goren zum Gedenken

PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution

Uraufführung:

22. August 1997 auf Schloß Elmau

Juliane Banse, Sopran

Cherubini-Quartett

PREVIEW
Low Resolution

Fünf Ophelia-Lieder

(Shakespeare)

transkribiert von/transcribed by
Aribert Reimann

Johannes Brahms
1833-1897

I

Andante con moto

The musical score is for the first of five songs by Ophelia. It is in 4/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andante con moto'. The score includes a vocal line and accompaniment for Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello. The lyrics are in German and English. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The vocal line starts with the lyrics 'Wie er-kenn' ich dein Treu-lieb vor den an-der-nun'. The accompaniment features a prominent bass line in the cello and a more active line in the violins. The score includes a 'rit.' (ritardando) marking. A large, diagonal watermark 'PREVIEW Low Resolution' is overlaid on the page.

Singstimme
Wie er-kenn' ich dein Treu-lieb vor den an-der-nun.
How should I your true love know from an-oth-er one?

Violine I
Violine II
Viola
Violoncello

rit.

-hut und Stab, und ein Saug-stück, das ihm die Hand und hin, tot und
hat and staff, and a sucking-knuckle, to suck his thumb, and then she lies dead

rit.

ihm zu Hän-ten ein Ra-sen-grün, ihm zu Fuß ein Stein.
at his head a grass-green turf, at his heels a stone.

II

Andante

p

Sein Lei - chen-hemd weiß wie Schnee zu sehn - ge mit Ba
 White his shroud as the moun - tain snow, the whi

senza sord. *p*

senza sord. *p*

senza sord. *p*

senza sord.

- se - gen, un - be zum Grab mußt gehn von Lie - bes - re - gen.
 flow - ers, the grave dia - go with true love show - ers.

mp

III

Allegretto

p

Auf mor - gen ist Sankt Va-len - tins Tag, wohl in der Zeit noch
 To - mor - row is Saint Val-en-tine's day, all the morn - ing

früh, und ich, 'ne am der-schlag will sein eu'r Va - len -
 time, and I a n at win-dow, to be your Val - en -

eu'r Va - len - tin, eu'r Va - len - tin.
 your Val - en - tine, your Val - en - tine.